



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 17

עוד ביאור הדברים ע"פ יונתי בחגוי הסלע וגו'

Дополнительное объяснение слов
«Голубка моя, в расселинах скалы»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/17/

1 עוד ביאור הדברים ע"פ יונתי בחגוי הסלע וגו'

Дополнительное объяснение сказанного на [стих]: «Голубка моя, в расселинах скалы и т. д.»

2 הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] נובלות חכמה שלמעלה תורה. כי התורה הנגלית היא בחינת

הארת החכמה המתלבשת במדות

Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Незрелые плоды (новлот) высшей мудрости — Тора». Ведь раскрытая Тора — это лишь сияние Хохмы (мудрости), облачающееся в эмоциональные качества (мидот).

ולכן הם גם כן שיתא סדרי משנה כנגד ששה מדות עליונות סדר זרעים מבחינת חסד כו' והענין הור כי כשר ופסול טמא וטהור חייב וזכאי נמשך מהמדות עליונות

Поэтому они также представляют собой шесть разделов Мишны, соответствующих шести высшим эмоциональным качествам: раздел «Зраим» происходит от уровня Хеседа (доброты) и так далее. Смысл в том, что понятия «пригодно» и «непригодно», «нечисто» и «чисто», «обязан» и «невиновен» проистекают из высших эмоциональных качеств;

דהיינו כשר ומותר וטהור זהו בחינת חסד וימין מקרבת שיתעלה אותו דבר ליכלל באור א"ס ופסול ואסור וטמא היינו בחינת גבורה שמאל דוחה שלא יוכל להתעלות כו'

то есть «пригодно», «разрешено» и «чисто» соответствуют уровню Хеседа: «правая рука приближает», чтобы эта вещь могла подняться и включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф); а «непригодно», «запрещено» и «нечисто» соответствуют уровню Гвуры (сдержанности): «левая рука отталкивает», чтобы эта вещь не могла подняться, и так далее.

וכ"ז [וכל זה] הוא ע"פ חכמתו ית' חכים ולא בחכמה ידיעא הנמשכת ומתלבשת במדותיו ית' ולכן נקרא

התורה נובלות חכמה של מעלה (בבראשית רבה פרשה י"ז)

И все это соответствует Его мудрости, да будет Он благословен, [о которой сказано:] «Он мудр, но не мудростью постижимой», — мудрости, которая нисходит и облачается в Его качества, да будет Он благословен. Поэтому Тора называется «незрелыми плодами высшей мудрости» (Берешит Рабба, раздел 17).

כי חכמה זו המתלבשת במדות היא בחי' נובלות לבד לגבי עצמיות חכמה עילאה חכמתו ית' שהיא רמה ונשגבה למעלה מהמדות כו'

Ибо эта мудрость, облачающаяся в качества, — лишь уровень незрелых плодов по сравнению с сущностью высшей Хохмы (Хохмы Илаа), Его мудростью, да будет Он благословен, которая высока и превознесена над качествами, и так далее.

(ועמ"ש בד"ה השמים כסאי כו' דקאי על התורה שנקרא כסאי לבחינת רצונו וחכמתו וכינתו כו' והיינו מה"ט [מהאי טעמא] וע"ש מענין זה)

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», и так далее: речь там идет о Торе, которая называется «престолом Моим» для уровня Его воли, Его мудрости и Его понимания, и так далее; причина в этом. См. там же об этом.)

ולכן נאמר בישראל קדש ישראל לה' ראשית תבואתה שישראל הוא ראשית ומקור התורה כי הנה ישראל עלו במחשבה.

Поэтому об Израиле сказано: «Свят Израиль для Б-га, начаток Его урожая», — то есть Израиль есть начало и источник Торы. Ведь Израиль возник в мысли.

פי' מחשבה היינו בחינת חכמה ועלו במחשבה היינו בבחינה העליונה שבמחשבה (והיינו כענין במחשבה תחלה דהיינו תחלת המחשבה)

То есть «мысль» означает уровень Хохмы, а «возникли в мысли» — высший уровень внутри мысли. (Это подобно выражению «сначала в мысли», то есть в самом начале мысли.)

והענין כי הנה בענין השתלשלות עילה ועלול הנה פנימית העילה הוא דבוק בעילתו רק חיצוניותו הוא הנמשך בההשפעה להעלול.

Объяснение таково. В цепи нисходящих миров (иштальшелут) причины и следствия внутренняя сторона (пнимают) причины связана с ее собственной причиной, и лишь ее внешняя сторона (хицоният) передается в воздействии на следствие.

ועד"ז הוא נמשך ומשתלשל מעילה לעילה הכל רק באופן זה שמבחינת חיצוניות העליון נעשה פנימיות לתחתון (ועמ"ש מזה באריכות קצת בפ' שלח בד"ה ענין נסכים)

И так же происходит нисхождение от причины к причине: все это совершается только таким образом — внешняя сторона высшего становится внутренней стороной низшего (см. также более подробное объяснение этого в разделе Шлах, в маамаре, начинающемся словами «О смысле возлияний»).

וא"כ לפ"ז [לפי זה] הכלל הרי החכמה עילאה שמקבלת מבחינת כתר כמ"ש והחכמה מאין תמצא הרי הבחינה עליונה שבחכמה ופנימיותה דבוקה בכתר עליון

Итак, согласно этому правилу, высшая Хохма, получающая от уровня Кетер (Венца), как сказано: «И Хохма происходит из аин (ничто)», — ее высший уровень, ее внутренняя сторона, связана с высшим Кетером.

(וע' בפרדס שער שלישי פ"ג [פרק ג'] כל ספירה וספירה תבחן בג' בחינות כו' ובשער הנתיבות רפ, הג' הנתיב האחד כו' יחוד החכמה בכתר כו' ועוד שם שכל מופלא נדמה למאציל כו' ועיין בפ' פנחס) (דרנ"ו סע"ב [סוף עמוד ב])

(См. «Пардес», врата третьи, глава 3: «Каждую Сфиру следует рассматривать в трех аспектах» и т. д.; а также «Врата путей», начало главы 3: «Первый путь» и т. д., «единство Хохмы с Кетером» и т. д.; и далее там же — о том, что «Чудесный Интеллект подобен Эманатору» и т. д.; см. также раздел Пинхас) (лист 256, конец стороны б);

ומה שנמשך ומתפשט מבחינת חכמה למטה במדות זהו רק מבחינת חיצוניות החכמה וזהו ענין נובלות חכמה כנ"ל אכן נש"י [נשמות ישראל] שעלו במחשבה היינו בבחי' [בבחינת / בבחינה] העליונה שבמחשבה כי

А то, что нисходит и распространяется от уровня Хохмы вниз, к эмоциональным качествам, исходит лишь от внешней стороны Хохмы. В этом и состоит смысл слов «незрелые плоды мудрости», как говорилось выше. Но души Израиля, которые возникли в мысли, — это души, возникшие в высшем уровне мысли; ибо

לכן הרי נאמר בנים אתם לה' בני בכורי ישראל שכמו עד"מ הבן הנמשך ממוח האב הרי מלוכב בהטפה מעצמיות ומהות החכמה שבמוח האב כו'.

поэтому сказано: «Вы — дети Б-га» и «Сын Мой, первенец Мой — Израиль»: ведь, если привести аналогию, сын, происходящий из мозга отца, заключен в капле, исходящей из самой сущности и природы мудрости в мозгу отца, и т. д.

3 וכך נש"י [נשמות ישראל] שרשן ומקורן מעצמיות ופנימיות ח"ע [חכמה עילאה] ממש שלמעלה מבחי' נובלות וחיצוניות כו' וכמ"ש בד"ה ששים המה מלכות כו' בפ"י כנס"י [כנסת ישראל] שבפנימיות ז"א כו' ע"ש.

Так же и души Израиля: их корень и источник — в самой сущности и внутреннем аспекте высшей Хохмы (мудрости), выше уровня незрелого плода и внешнего аспекта и т. д.; как написано в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц», и т. д., в объяснении слов «Община Израиля» (Кнесет Исраэль), пребывающая во внутреннем аспекте Зеир Анпин, и т. д.; см. там.

ועמ"ש ג"כ בד"ה אני ישנה. כפי עלו במחשבה דהיינו בחינת מחשבה שבמחשבה כו' ע"ש וא"כ עד"ז גם כאן

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я сплю», в объяснении слов «возникли в мысли»: то есть речь идёт об уровне мысли внутри мысли и т. д.; см. там. Следовательно, здесь это также следует понимать таким же образом,

היינו שנשיי [שנשמות ישראל] שרשן מבחינה העליונה שבח"ע [שבחכמה עילאה] ולכן הם ראשית תבואתה והם מקור ויסוד התורה שהיא בחי' נובלות חכמה.

а именно: души Израиля укоренены в высшем уровне внутри высшей Хохмы. Поэтому они названы «начатком Его урожая» и являются источником и основой Торы, которая относится к уровню «незрелого плода мудрости».

4 ולכן נקראת התורה תורת משה כו' והיינו לפי שנשמת משה שרשה מעצמיות ח"ע [חכמה עילאה] שזהו מקור התורה וכמ"ש מזה בד"ה להבין ענין לחם משנה כפי בשלח.

И поэтому Тора называется «Торой Моше» и т. д.: душа Моше укоренена в самой сущности высшей Хохмы, которая является источником Торы, как сказано об этом в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл двойной порции хлеба (лехем мишне)», в разделе «Бешалах».

שלכן נאמר במשה כבד פה לגבי אורייתא דבע"פ [דבעל פה] כו' וכבד לשון לגבי תשב"כ [תורה שבכתב] שלא היה יכול להשפיל א"ע [את עצמו] להיות נמשך ממנו התורה שהיא בחי' נובלות חכמה כו' ועמ"ש בד"ה משה ידבר.

И поэтому о Моше сказано, что он «тяжел устами» — применительно к Устной Торе и т. д., и «тяжел языком» — применительно к Письменной Торе: он не мог принизить себя, чтобы через него нисходила Тора, являющаяся уровнем «незрелого плода мудрости» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил».

ועמ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש שזהו ענין שהתורה נק' כלה ומאורסה וישראל הם בחי' חתן המשפיע כו'.

См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды»: в этом состоит смысл того, что Тора называется невестой и обручённой, а Израиль — уровнем жениха, который дарует и т. д.

והנה הגם שזהו בחינת משה אך כמ"כ [כמו כן] יש ג"כ נשמות גבוהות מאד שיש בהם מבחינת משה

Итак, хотя это и уровень Моше, тем не менее есть также очень высокие души, в которых заключено нечто от уровня Моше.

וזהו שאמר רב ספרא לרבא משה שפיר קאמרת כו' והן הנשמות שנק' אחים וריעים למקום כמ"ש למען אחי ורעי כו'

И таков смысл слов, сказанных равом Сафрой Раве: «Моше, ты правильно говоришь?» и т. д. Это души, которые называются братьями и друзьями Вс-вышнего, как сказано: «Ради братьев моих и друзей моих» и т. д.

ומבואר בזהר שהן למעלה אפילו מבחי' בנים (ע' [עיינ'] זהר ח"ב [חלק ב'] דקכ"א סע"ב [סוף עמוד ב] וד' צ"ד סע"ב [סוף עמוד ב] ח"ג [חלק ג'] ד"ז ע"ב) והיינו שנמשכו מיחוד או"א [אבא ואימא] דאצילות

В Зоаре объясняется, что они стоят даже выше уровня детей (см. Зоар, ч. II, л. 121, конец стороны b, и л. 94, конец стороны b; ч. III, л. 7, сторона b); то есть они происходят от союза Аба и Има (Хохмы и Бины) мира Ацилут,

ולכן נקראים אחים לז"א דאצילות והם למעלה מבחי' תורה וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בביאור ע"פ ששים המה מלכות הני"ל בענין חסידים הראשונים שבגמ' [שכגמרא].

и поэтому называются братьями Зеир Анпина мира Ацилут; они стоят выше уровня Торы. Это также объясняется выше в толковании на стих «Шестьдесят цариц» — в связи с первыми благочестивыми (хасидим а-ришоним), о которых говорится в Гемаре.

אמנם הנשמות הנמשכים מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות היינו שהנשמה נמשכת מאין ליש שהוא מאצילות להיות בחי' בריאה ממש

Однако души, происходящие от соединения Зеир Анпина и Нуквы мира Ацилут, — это души, возникающие из небытия в бытие, то есть переходящие из Ацилут, чтобы стать собственно уровнем Брия (творения).

אבל נשמה דאצילות היינו בחינת אצילות כמו שהוא באצילות ממש למעלה מעלה מבחי' בריאה יש מאין

Но душа Ацилут — это подлинная Б-жественность, то есть уровень Ацилут таким, каков он в самом Ацилут, несравненно выше уровня Брия, где нечто возникает из ничего;

אלא שהן רק מבחי' הכלים דאצילות כי פי' כלים דאצילות הוא בחינת הגבול שיש גם באצילות שע"ז אמרו שיעור קומה רל"ו אלפים רכבות פרסאות.

но они происходят лишь от уровня сосудов Ацилут. Ведь сосуды Ацилут означают аспект ограничения, существующий даже в Ацилут; о нем сказали: «Мера роста [Б-жественного образа] — 236 тысяч мириад парсаот».

והנשמות הנמשכים מהכלים הרי הנשמה היא כמו טפה א' לגבי הכלים ממש ומ"מ היא בחינת אלקות וכמ"ש במ"א ביאור ענין זה ע"פ מאמר הזהר פ' פנחס (דף רמ"ט ע"א) ע"פ ובחדש הראשון כו'

Души, происходящие от сосудов, подобны одной капле по сравнению с самими сосудами; и всё же они относятся к уровню Б-жественности. Как объясняется в другом месте в толковании этого вопроса на основании слов Зоара, раздел Пинхас (л. 249, сторона а), к стиху «И в первый месяц» и т. д.:

מאי אילת השחר כו' ע"ש וזהו ענין הנשמות שנמשכו מיחוד או"א [אבא ואימא] שנק' אחים ורעים לזו"נ [לזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות ע"ש [על שם] שנאצלו ג"כ מאו"א [מאבא ואימא]

«Что такое „лань зари“?» и так далее; см. там. Таково значение душ, происходящих от союза Абы и Имы, которые называются братьями и друзьями Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, поскольку они также были эманированы от Абы и Имы,

כמו שנאצלו הכלים דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות אלא שהם הארה קטנה מאד לגבי הכלים דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] שהם הע"ס [העשר ספירות].

подобно тому как были эманированы сосуды Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут; однако они — лишь весьма слабое свечение по сравнению с сосудами Зеир Анпин и Нуквы, которые представляют собой Десять Сфирот.

משא"כ הנשמות שנולדו מיחוד זיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות היינו שלידתם הוא לעולם הבריאה כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער סדר אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] פרק ד' ה' והיינו שנמשכה הנשמה להיות בריאה יש מאין וע"ז אמרו ישראל מתקשראן באורייתא

Что же касается душ, рождающихся от союза и соединения Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, то рождаются они в мире Брия, как написано в «Эц Хаим», врата «Порядок миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия», главы 4 [и] 5. Иными словами, душа нисходит, чтобы стать творением, возникшим из ничего. О таких сказано: «Израиль соединен с Торой».

ואף לפמ"ש [לפי מה שכתוב] במ"א שגם מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות נולדים ונמשכים ג"כ לפעמים נשמות גבוהות מאד הנק' נשמות דאצילות ממש וכדמשמע בזהר ויקרא (דכ"ד סע"ב [סוף עמוד ב]) ובזהר משפטים (דצ"ד ע"ב) ובשא דוכתי.

И даже согласно тому, что написано в другом месте: от соединения Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут тоже иногда рождаются и нисходят очень высокие души, называемые подлинными душами мира Ацилут, как следует из слов Зоара, Вайикра (лист 24, конец оборота б), и Зоара, Мишпатим (лист 94, оборот б), а также из других мест,

מ"מ כיון ששרשן מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות ולכן נק' בנים למקום וא"כ אינן אלא טפה א' הנמשכת ממוחין דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא]. והתורה היא עצם חב"ד [חכמה בינה ודעת] דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] דאצילות ממש.

тем не менее, поскольку их корень — в соединении Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, они называются детьми Вс-вышнего, а значит, они — лишь одна капля, происходящая от интеллекта (мохин) Зеир Анпин и Нуквы. Тора же есть сама сущность Хохмы, Бины и Даат Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут.

ואצ"ל [ואין צריך לומר] נשמות דבי"ע כו' ולכן ע"ז אמרו ישראל מתקשראן באורייתא ומ"מ אפילו נשמות דבי"ע ממש כולן שרשן מאצילות העליון ממש.

И тем более это относится к душам миров Брия, Йецира и Асия и так далее. Поэтому о них сказано: «Израиль соединен с Торой». И все же даже души миров Брия, Йецира и Асия в собственном смысле слова — все до одной — имеют своим корнем сам высший мир Ацилут.

6 וגם עלו במחשבה ועמ"ש ע"פ ואלה המשפטים גבי כי תקנה עבד עברי כו' וא"כ צ"ל מהו הפי'

И они также возникли в мысли; см. также сказанное о [стихе] «И вот законы» относительно слов «Если купишь раба-еврея» и т. д. Если так, необходимо понять: что означает...

והענין שהצדיקים הראשונים דייקא לבד הן הן נשמות דאצילות משא"כ שאר כל הנשמות שהן דבי"ע כו'

Объяснение состоит в том, что только ранние праведники — именно они — обладали душами мира Ацилут, в отличие от всех остальных душ, относящихся к мирам Брия, Йецира и Асия, и т. д.?

אך הענין כי נשמות הצדיקים הראשונים היינו שהנשמה המלובשת בגופם ממש היא בחינת [בחינת / בחינה] אצילות ממש

Но суть объяснения такова: у ранних праведников душа, облеченная непосредственно в их тело, действительно принадлежала к уровню мира Ацилут.

כמו נשמת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] שהיה לו נשמה דאצילות מלובשת ממש בהגוף שלו למטה ממש וע"ד מ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי שאף

Такова, например, душа рабби Шимона бар Йохая: душа мира Ацилут была облечена непосредственно в его тело, внизу, в этом мире. Это соответствует сказанному в «Игерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»: там говорится, что даже...

לאחר שירדו הנר"נ [הנפש רוח נשמה] דאצילות לעוה"ז לצדיקים הראשונים אפשר שלא נשתנו מהותן להיות דבר נפרד מאלקות כו' ע"ש משא"כ שאר כללות נש"י [נשמות ישראל] צדיקים ובינונים כו'

после того, как нефеш, руах и нешама мира Ацилут спустились в этот мир, в ранних праведников, возможно, их сущность не изменилась и не стала чем-то отдельным от Б-жественности и т. д.; см. там. Иначе обстоит дело с остальными душами народа Израиля в целом — праведниками и средними, и т. д.,

הנק' נשמות דבי"ע היינו שעם היות שרש כל הנשמות הוא מאצילות אבל עכ"ז [עם כל זה] בחי' זו דשרש הנשמה שמאצילות אינו מלובש ולא מאיר בהגוף כלל

которые называются душами миров Брия, Ёецира и Асия. Это означает, что, хотя корень всех душ — в мире Ацилут, этот уровень, то есть корень души, происходящий из мира Ацилут, вовсе не облечен в тело и никак в нем не светит.

אלא נשאר האור בבחינת אצילות בבחינת העלם ומקיף בלבד על הנשמה המתלבשת בגוף והנשמה הנמשכת ומתלבשת בגוף היא נפש או רוח או נשמה דבי"ע לבד ולא מבחינת אצילות כלל

Напротив, свет остается на уровне мира Ацилут, в сокрытии, и служит лишь окружающим [светом] (макиф) для души, облеченной в тело. А душа, которая нисходит и облекается в тело, — это только нефеш, руах или нешама миров Брия, Ёецира и Асия, и она вовсе не принадлежит к уровню мира Ацилут.

ולכן נקרא נר"נ [נפש רוח נשמה] דבי"ע לבד אך עכ"ז [עם כל זה] שרש דשרש בחינת מזליהו והמקיף יש בכל נש"י [נשמות ישראל] מבחינת שעלה במחשבה וע"כ

Поэтому ее называют лишь нефеш, руах и нешама миров Брия, Йецира и Асия. И все же корень корня — уровень «их мазала» и окружающий свет — есть у всех душ Израиля, поскольку он относится к уровню, возникшему в мысли; поэтому...

מצד זה נאמר על כל נש"י [נשמות ישראל] קדש ישראל לה' ראשית תבואתה שהן הן מקור התורה ויסודה. ומצד הנשמה המלוכשת בגוף הן בחינת מתקשראן באורייתא כו':

С этой стороны о всех душах Израиля сказано: «Свят Израиль Б-гу, начаток Его урожая»: именно они — источник и основание Торы. А со стороны души, облечённой в тело, они относятся к уровню тех, кто «связан с Торой» и т. д.

7 ב ומעתה יובן ענין קומי לך רעיתי. רעיתי היינו ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים כי הנה אין ערוך כלל אצילות לגבי א"ס ב"ה יותר לאין קץ ממה שאין ערוך בי"ע לגבי אצילות כו'

2. И теперь станет понятно выражение: «Встань, возлюбленная моя (раяти)». «Возлюбленная моя» означает Израиль, который поддерживает своего Отца Небесного. Ведь мир Ацилут совершенно несопоставим с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он, — несопоставимо больше, чем миры Брия, Йецира и Асия несопоставимы с миром Ацилут, и так далее.

ולזאת צריך להמשיך המשכת אור א"ס ב"ה באצילות וכמ"ש בד"ה לסוסתי בענין כי אמרתי עולם חסד יבנה וע"ז אמרו ישראל מפרנסין לאביהם שבשמים שממשיכים להיות עולם חסד יבנה.

И поэтому необходимо привлечь и ниспослать Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в мир Ацилут, как сказано в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице», где объясняется выражение «Ибо я сказал: мир будет построен милосердием». Об этом сказали: «Израиль поддерживает своего Отца Небесного» — то есть Израиль привлекает свет, благодаря которому «мир будет построен милосердием».

8 וזהו פ"י לאביהם שבשמים כי שמים אש ומים הם המדות עליונות ואביהם שבשמים היינו אור אבא הנמשך בז"א ומשם בחינת התורה ג"כ וישראל ע"י שעלו במחשבה

И в этом смысл слов «их Отец на небесах»: ведь «небеса» (шамаим) — это «огонь и вода», то есть высшие эмоциональные качества, а «их Отец на небесах» — это свет Абы, который нисходит в Зеир Анпин; и оттуда происходит также уровень Торы. А Израиль, поскольку они вознеслись в мысли,

שהיא עצמות אור אבא לכך ממשיכים אור א"ס הנמשך ומלוכש בח"ע [בחכמה עילאה] להיות נמשך בז"א כו' והוא המשכות תוספת אורות בכלים.

то есть в сущность света Абы, — поэтому они ниспускают Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), который нисходит и облачается в высшую Хохму, чтобы нисходить в Зеир Анпин и т. д.; так происходит ниспослание дополнительных светов в сосуды.

9 וזהו ועשיתם אתם. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] כאילו עשאוני ועמ"ש בד"ה צאינה וראינה כפ"י שאו ידיכם קדש וברכו את הו"י.

И вот [что означает]: «И будете исполнять их». Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Будто они сделали Меня». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните», о смысле слов: «Вознесите руки ваши в святости и благословите Б-га».

וזהו יאר פניו אתנו כי כדי להיות המשכת ח"ע [חכמה עילאה] בז"א שהוא ענין חכמת אדם תאיר פניו הוא אתנו ע"י ישראל מטעם הנ"ל דעלו במחשבה כו'

И вот [что означает]: «Да озарит Он Своим ликом нас». Ведь для того, чтобы высшая Хохма (Хохма Илаа) нисходила в Зеир Анпин, что соответствует словам «Мудрость человека озаряет его лицо», это должно происходить «с нами» — через Израиль, по упомянутой выше причине: они вознеслись в мысли и т. д.

וגם פ"י אתנו מתפרש על הנשמה שבגוף ממש והיינו כי ישראל מתקשראן באורייתא וע"י שנמשך אור א"ס ומתלבש בהתורה כו'

Слова «с нами» можно также истолковать как относящиеся к душе, находящейся непосредственно в теле. Ведь Израиль связаны с Торой, и благодаря тому, что Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) нисходит и облачается в Тору и т. д.,

ע"י יומשך האור אתנו דוקא לסטרא דקדושה דוקא וכמ"ש במ"א בד"ה כי עמך מקור חיים באורך נראה אור ע"ש כפ"י השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל.

благодаря этому свет нисходит именно «с нами» — исключительно на сторону святости. Как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни, в свете Твоем мы видим свет»; см. там объяснение слов: «Взгляни с небес, из обители святости Твоей, и благослови народ Твой, Израиль».

אך מתחלה צ"ל קומי לך ע"י התפלה שנקרא סולם כו' והוא להיות דביקות הנפש בשרשה

Но прежде необходимо: «Поднимись для себя» — посредством молитвы, которая называется «лестницей» и т. д., чтобы душа прилепилась к своему корню,

שעלה במחשבה ע"י מס"נ [מסירות נפש] באחד בק"ש [בקריאת שמע] ועי"ז נמשך האור מא"ס ב"ה שאין ערוך
לך כו' בחי"ע [בחכמה עילאה] ועי"ז אח"כ מפרנסין לאביהם שבשמים וית' לקמן.

вознесшемся в мысли. Это происходит благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) при произнесении слова «Один» в «Шма». Благодаря этому свет нисходит от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, [о Котором сказано:] «Нет никого, сравнимого с Тобой» и т. д., в высшую Хохму; и благодаря этому впоследствии они питают своего Отца, Который на небесах. Об этом будет сказано ниже.

10 והנה רעיתי זהו המשכת אור א"ס באצילות והיינו ע"י התורה ובחינת יפתי היינו ע"י המצות שעיי"ז
נמשך גם כן בבי"ע והענין כי כדי להיות המשכות האור בבי"ע הוא דייקא ע"י התלכשותו תחלה
במלכות דאצילות

Итак, «возлюбленная моя» — это нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в мир Ацилут (мир эманации), и происходит оно посредством Торы; а уровень «прекрасная моя» (яфати) — это мицвот, посредством которых свет нисходит также в миры Брия, Ёецира и Асия. Смысл в том, что для нисхождения света в миры Брия, Ёецира и Асия он должен прежде всего облачиться в Малхут мира Ацилут.

(ועמ"ש בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה שהמלכות דאצילות היא הממוצע לחבר אור האצ"י בבי"ע כמו
שהכתר הוא הממוצע בין המאציל לנאצלים כו' ועי"ש ועמ"ש בפ' ואתחנן בד"ה למען תירא)

(См. также объяснение к стиху «Черна я, но прекрасна»: Малхут мира Ацилут — это посредник, соединяющий свет мира Ацилут с мирами Брия, Ёецира и Асия, подобно тому как Кетер (Венец) — посредник между Эманатором и эманированными мирами и т. д.; см. там. См. также сказанное в главе Ваэтханан, в маамаре, начинающемся словами «Чтобы ты трепетал».)

והיינו ג"כ ע"י שמלי דאצ"י מתלבשת תחלה במסך ופרסא שיש בין אצילות לבריאה ובוקעת את המסך
ויורדת לבריאה

Это происходит также благодаря тому, что Малхут мира Ацилут сначала облачается в экран (масах) и перегородку (парса), находящиеся между Ацилутом и Брией, пробивает экран и нисходит в Брия:

אזי דוקא יוכל לימשך האור בבי"ע כו' משא"כ אם לא בחינת המסך הנ"ל לא היה הבריאה יכול לקבל כלל.

тогда свет может нисходить в миры Брия, Ёецира и Асия; но если бы не было упомянутого уровня экрана, мир Брия вовсе не мог бы получать свет.

11 וזהו שהמלכות נק' לבוש כמ"ש ה' מלך גאות לבש וכתוב יביאו לבוש מלכות. ותלבש אסתר מלכות.

И вот почему Малхут называется одеянием, как сказано: «Б-г царствует; Он облекся величием»; и сказано: «Пусть принесут царское одеяние»; [а также:] «И Эстер облеклась в царское достоинство».

וזהו פי' יפתי שהמכת בחנית לבוש מלכות זו נמשך ע"י המצות ולכן נק' מצות המלך

И вот смысл слов «красавица моя»: нисхождение уровня этого царского одеяния совершается посредством мицвот; поэтому они называются «заповедями Царя»,

וכמו שאנו אומרים בברכת המצות בא"י [ברוך אתה ה'] אלקינו מלך העולם כו' והוא בחנית לבושים יפים ומזה נמשך להיות ישראל אשר כך את פאר כו'

как мы говорим в благословении на мицвот: «Благословен Ты, Б-г, Б-г наш, Царь вселенной» и т. д. Это уровень прекрасных одеяний; благодаря этому Израиль становится тем народом, о котором Б-г говорит: «В тебе Я прославлюсь» и т. д.

והוא ע"ד שנתבאר בפ"י יאר פניו אתנו סלה שע"י התורה וכך ע"י המצות שהוא בחנית יפתי הוא בחנית אשר כך אתפאר כו' כך דייקא.

И это подобно объяснённом в толковании слов «Да озарит Он нас Своим лицом навеки, сэла»: это происходит благодаря Торе; так же и благодаря мицвот, которые соответствуют уровню «красавица моя», возникает уровень «в тебе Я прославлюсь» и т. д.; именно «в тебе».

אך כדי להמשיך בחנית לבוש זה צריך להקדים מתחלה בחינת קומי לך כו' כי הנה לעומת לבוש הנ"ל

Однако, чтобы низвести этот уровень одеяния, предварительно необходимо, чтобы произошло «Восстань для себя» и т. д. Ведь напротив упомянутого выше одеяния

שהוא הפרסא ולבוש מלכות יש ג"כ בחינת אלביש שמים קדרות כו' והוא ע"ד מ"ש מלך אלקים על גוים כו'

которое является перегородкой (парса) и царским одеянием, есть также уровень «Я облакаю небеса во мрак» и т. д.; это подобно сказанному: «Б-г царствует над народами» и т. д.

עובדי גילולים (ועמ"ש בד"ה בחדש השלישי בענין הטעם דאנשי יריחו היו כורכין את שמע ולא היו מפסיקין בין אחד לואהבת בבשכמל"ו [בברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] כו')

поклоняющимися идолам (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», о причине того, что жители Йерихо читали Шма слитно и не делали перерыва между словами «Один» и «И возлюби», вставляя «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» и т. д.).

ויוכן זה ע"ד מה שנאמר בעולם התהו ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבניי [לבני ישראל] כו'

Это можно понять на основании сказанного о мире Тоо: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля» и т. д.

והיינו כי ענין עולם התיקון הוא התלבשות האור בכלים ולבושים כי תרגום ולא ילבש גבר ולא יתקן גבר כו'

Иными словами, суть мира Тикун (исправления) состоит в облачении света в сосуды и одеяния, ибо Таргум переводит слова «и не должен мужчина надевать» как «и не должен мужчина облачаться (йесакейн)» и т. д.

וזהו הענין שבתוהו היו הע"ס [העשר ספירות] בבחי' נקודות ובתיקון נעשו בבחי' פרצופים שעיקר ענין בחי' פרצוף היינו תיקוני הלבושים והכלים

И в этом состоит то, что в мире Тоу десять Сфирот пребывали в состоянии точек (некудот), а в Тикуне стали конфигурациями (парцуфим), ибо суть конфигурации (парцуфа) состоит именно в упорядочении (тикуним) одеяний и сосудов.

(ועיין בע"ח [כעץ חיים] שער התיקון פ"ג [פרק ג'] ובספר קול ברמה כבאור האדרא רבא ד"י [די יסודות] ע"ב ודי"א ע"א) וע"י לבושים וכלים אלו דקדושה נעשה הפעולה שיוכלו לסבול האור

(См. также «Эц Хаим», врата Тикуна, гл. 3, и книгу «Коль бе-Рама», объяснение «Идра раба», лист 10, сторона б, и лист 11, сторона а.) И посредством этих святых одеяний и сосудов достигается то, что они могут вынести свет,

וגם שע"ז יומשך האור רק למקום הראוי לבד שזהו הגנת הלבושים לצמצם האור לא יומשך רק כמו שצריך כו'

а также то, что благодаря им свет нисходит только в надлежащее ему место. В этом состоит защитная функция одеяний: они сокращают свет, чтобы он нисходил лишь в необходимой мере и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה ויהי בשלח פרעה ובד"ה ויאבק איש עמו ובפ' לך לך בד"ה פי' מגן אברהם ובד"ה והבדילה הפרכת לכם) ולכן לבושים אלו דתיקון זהו בחינת לבושים יפים דהוד והדרת לבשת.

(См. об этом также маамар, начинающийся словами «И было, когда фараон отпустил народ», маамар, начинающийся словами «И боролся с ним некий человек», в разделе «Лех леха» — маамар, начинающийся словами «Объяснение слов „Щит Авраама“», и маамар, начинающийся словами «И завеса отделит для вас».) Поэтому эти одеяния Тикуна — это уровень прекрасных одеяний, о которых сказано: «Ты облачился в славу и великолепие».

אבל בעולם התהו לפי שלא היו האורות בבחינת התלכשות בבחינת פרצוף ע"כ נמשך מזה שלא היה בחינת לבוש מלכות לאורות דתהו מיוחד בקדושה האלקית

Но в мире Тоу, поскольку света не были облачены, не пребывали в форме парцуфа, из этого следовало, что у светов Тоу не было царственного одеяния, соединённого с Б-жественной святостью;

אלא היו ג"כ לבושים זרים מלבישים אותם דהיינו שנמשך השפע גם לחיצונים מהמדות עליונות דתהו כו' והן בחינת זמ"ל [ו' מלכים] דעולם התהו שע"ז נאמר ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום כו'

напротив, их облачали также чуждые одеяния, то есть поток влияния от высших качеств мира Тоу нисходил и к внешним силам (хицоним) и т. д. Это и есть уровень семи царей мира Тоу, о которых сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом» и т. д.

(והיינו כי לבוש מלכות דקדושה זהו להיות קבלת עול מלכות שמים בבחי' ביטול למדת מלכותו ית' ה' מלך גאות לבש שהוא היש האמיתי וכולא קמיה כלא חשיב ועמ"ש מענין מלכות בביאור ע"פ והיה לכם לציצית בענין תכלת כו')

(Иными словами, царственное одеяние святости означает принятие ига (кабалат ол) Небесного царства, в состоянии самоустранения (битуль) перед качеством Его царствования, да будет Он благословен, — «Б-г царствует; Он облачился в величие», — ибо Он есть истинное существование, а всё перед Ним считается ничем. См. также сказанное о Малхут в объяснении к [стиху] «И будет у вас цицит» — о синей нити (тхелет) и т. д.

אבל לבוש מלכות דסט"א [דסטרא אחרא] זהו שנוטלים היש לעצמן ואין להם ביטול אליו ית' והיינו כמאמר פרעה לי יאורי ואני עשיתני ביחזקאל סי' כ"ט רק דקרו לי אלקא דאלקיא כו'.

Но царственное одеяние ситра ахра (другой стороны) состоит в том, что они присваивают существование себе и не обладают самоустранением перед Ним, благословен Он; именно это выражено в словах фараона: «Моя река — моя, и я создал себя», — в книге Йехезкеля, глава 29; однако они называют Его «Б-гом богов» и т. д.)

אמנם אחר שנעשה עולם התיקון בחינת פרצוף שנתתקן ונמשך האור בלבושים וכלים דעולם התיקון אזי נמשך שלא יתפשט האור לסט"א [לסטרא אחרא] ולעובדי כוכבים וכמ"ש מלך אין באדום כו'.

Однако после того, как возник мир Тикуна — уровень парцуфа, в котором свет был исправлен и привлечён в одеяния и сосуды мира Тикуна, — свет перестал распространяться к ситра ахра и к поклоняющимся звёздам, как сказано: «Не было царя в Эдоме» и т. д.

אך עכ"ז [עם כל זה] יש דוגמת הנ"ל גם אחר עולם התיקון (והיינו בגלות מצרים ובבל ואדום) והיינו לפי דבגלותא קב"ה [קודשא בריך הוא] סליק לעילא לעילא

Но, несмотря на это, нечто подобное описанному выше происходит и после мира Тикуна (а именно — во время изгнаний в Египет, Вавилон и Эдом): в изгнании Святой, благословен Он, поднимается всё выше и выше,

וזוהו נקר א בחי' שינה כו' ומסיבת עליי [עלייה] זו אין האורות מלובים בלבושים וכלים דבחינת התיקון וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שבמצרים היה עיבור ז"א בבטן אימא כו'

и это называется состоянием сна и т. д. Из-за этого восхождения света не облачены в одеяния и сосуды уровня Тикуна. Как сказано в «При Эц Хаим», в Египте произошло зачатие (ибур) Зеир Анпин во чреве Имы и т. д.,

שנסתלקו האורות והמוחין דזעיר אנפין מהכלים שלהם ועולים בבחי' אימא עילאה ועוד למעלה יותר אשר שם נאמר אם צדקת מה תתן לו כו'

ибо света и интеллект (мохин) Зеир Анпин удалились из своих сосудов и поднялись на уровень высшей Имы (Има Илаа), а затем ещё выше — туда, где сказано: «Если ты праведен, что ты даёшь Ему?» и т. д.

ומחמת זה נמשך להיות מלי' דאצילות מתלבשת בקליפות בלבושים זרים דקדרות כי הא בהא תליא כו'

И вследствие этого Малхут мира Ацилут облачается в клипот, в чуждые одеяния мрака, ибо одно зависит от другого и т. д.:

שמחמת שזעיר אנפין הוא בבחי' שינה וסליק מהכלים והלבושים לעילא לעילא נמשך אלביש שמים קדרות וכמו בעולם התהו שעל ידי שנסתלקו האורות עליונים למעלה נפלו הכלים למטה כו'

Поскольку Зеир Анпин пребывает в состоянии сна и поднимается всё выше и выше, удаляясь от сосудов и одеяний, происходит сказанное: «Я одеваю небеса мраком». Подобно этому было и в мире Тоу: когда высшие света удалились вверх, сосуды пали вниз и т. д.

(ועמ"ש מענין זה בד"ה וארא אל אברהם כו' ובד"ה שיר המעלות כו' היינו כחולמים ובד"ה אני ישנה כו')

(См. об этом также маамар, начинающийся словами «И явился Я Аврааму» и т. д.; маамар, начинающийся словами «Песнь восхождений» и т. д., «мы были как во сне»; и маамар, начинающийся словами «Я сплю» и т. д.)

ולכן כדי לתקן ולהמשיך בחי' לבוש מלכות צרים להיות מתחלה המשכת המוחין לז"א שיומשך מבחינת דסליק לעילא לעילא להתלבש בכלים ולבושים דתיקון דפרצוף ז"א דאצילות

Поэтому, чтобы исправить и привлечь уровень царского одеяния, необходимо прежде всего привлечь интеллект к Зеир Анпин, чтобы он был привлечён с уровня «возвышается всё выше и выше» и облекся в сосуды и одеяния Тикуна парцуфа Зеир Анпин мира Ацилут;

ואזי ממילא על ידי זה יומשך אחר כך על ידי מעשה המצות ההמשכה בלבוש מלכות דאצילות ושלא יהיה בחי' אלביש שמים קדרות כו' (ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו בענין אם ישראל עושין תשובה נגאלין כו')

и тогда, само собой, благодаря этому впоследствии исполнение мицвот привлечёт свет в царское одеяние мира Ацилут, и не будет уровня «Я облачаю небеса во мрак» и т. д. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы могут сдвинуться», о том, что «если Израиль совершит тшуву, он будет избавлен» и т. д.)

והנה ידוע בע"ה [בעץ חיים] שכדי להיות המשכת המוחין לז"א הוא על ידי יחוד או"א [אבא ואימא] שמולידים המוחין לזו"ג [לזעיר אנפין ונוקבא]

Известно из «Эц Хаим», что привлечение интеллекта к Зеир Анпин происходит посредством единения Аба и Има, которые порождают интеллект для Зеир Анпин и Нуквы.

והנה או"א [אבא ואימא] צריכים לקבל הכח מלמעלה יותר מאור הכתר והוא המחבר וממשיך אור המאציל בנאצלים כו' (ועיין מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע] פרק י"א)

Аба и Има должны получить силу свыше, от света Кетера, который соединяет и привлекает свет Эманатора к эманированным и т. д. (См. также сказанное в «При Эц Хаим», врата чтения Шма, глава 11.)

ולכן יחוד או"א [אבא ואימא] הוא נעשה דוקא על ידי מסירת נפש ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא ע"י תורה ומצות

Поэтому единение Аба и Има совершается именно посредством самопожертвования (месирут нефеш), а единение Зеир Анпин и Нуквы — посредством Торы и мицвот.

כי יחוד או"א [אבא ואימא] הוא המשכת אור חדש ממקורא דכולא מהמאציל ב"ה אשר אין ערוך אליו כלל כו'

Ибо единение Аба и Има представляет собой привлечение нового света из Источника всего сущего, от Эманатора, благословен Он, с Которым ничто не может сравниться, и т. д.

והמשכה זו א"א כ"א על ידי מסירת נפש כי מס"נ [מסירות נפש] עולה למעלה מעלה ממש דהיינו בבחי' עצמות המאציל ועמ"ש מזה ב'אור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל]

Это привлечение невозможно иначе как посредством самопожертвования, ибо самопожертвование поднимается поистине всё выше и выше — к уровню сущности Эманатора. См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля».

ולכן אמר המגיד להב"י [להבית יוסף] שיזכהו למס"נ [למסירות נפש] עק"ה [על קידוש השם] דמשמע שיהיה זכות זה גדול מכל מה שיאריך ימים בתורה ומצות כו'

Поэтому Магид сказал Бейт Йосефу, что удостоит его самопожертвования ради освящения Имени Б-га, из чего следует, что эта заслуга превзойдёт всё [то, что даст] долгая жизнь в Торе и исполнении мицвот и т. д.

דהיינו מטעם הנ"ל וזהו גם כן ענין למס"נ [למסירות נפש] באחד בק"ש [בקריאת שמע] כי ק"ש [קריאת שמע] הוא נק' יחוד דאו"א [דאבא ואימא] דהיינו המשכת אור חדש מא"ס ב"ה

И это по причине, упомянутой выше. В этом также состоит смысл самопожертвования при слове «Един» в «Шма»: ведь «Шма» называется соединением Аба и Има, то есть привлечением нового света от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он;

וזהו דייקא ע"י מס"נ [מסירות נפש] כו' וכענין הידוע במעלת התשובה דבחילא יתיר יש קונה עולמו בשעה

אחת כו' וזהו ענין פסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] שהוא יחוד או"א [אבא ואימא]

и это достигается именно самопожертвованием и т. д., подобно известному превосходству тшувы, которая совершается «с большей силой»: «бывает, что человек приобретает свой мир за один час» и т. д. В этом состоит смысл первого стиха «Шма», являющегося соединением Аба и Има;

ואזי אח"כ נאמר והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך כו' שלהמשיך האור אח"כ מאו"א [מאבא ואימא]

בז"א ונוק' [ונוקבא] הוא ע"י תורה ומצות כו'

а затем говорится: «И да будут эти слова, которые Я заповедую тебе» и т. д. Ведь последующее привлечение света от Аба и Има в Зеир Анпин и Нукву осуществляется посредством Торы и мицвот и т. д.

וזהו נקרא עוסק בתורה לשמה לשם התורה עצמה להיות אור התורה נמשך בז"א מפנימית ח"ע [חכמה]

עילאה] שלמעלה מבחי' נובלות כו'

И это называется изучением Торы ради нее самой (лишма), то есть ради самой Торы: чтобы свет Торы привлекался в Зеир Анпин из внутренней стороны высшей Хохмы, превосходящей уровень незрелых плодов (новлот) и т. д.;

שזהו ע"י המס"נ [המסירות נפש] בתחלה שע"י נמשך יחוד או"א [אבא ואימא] כו' המשכת אור חדש ומזה

נמשך ג"כ בז"א כו'.

а это происходит благодаря самопожертвованию вначале, посредством которого привлекается соединение Аба и Има и т. д., привлечение нового света; от него свет привлекается также в Зеир Анпин и т. д.

ומזה נמשך ג"כ שע"י המצות יהי' [יהיה] בחי' יפתי הוד והדר לבשת ולא יהי' [יהיה] בחי' אלביש שמים

קדרות

Из этого также следует, что благодаря мицвот возникает уровень «моя прекрасная», «Ты облекся в славу и великолепие», а не уровень «Я облакаю небеса во мрак»,

כמו בעולם התהו (ועמ"ש במ"א כ"ה מאה"ז [מאמר הזהר] פ' בלק דקצ"א ע"א שחורה כו' וכדין כו' נפיק דודה כו' אתבניאת ואתעבדת בתיקונהא כו')

как в мире Тоу (см. также сказанное в другом месте в объяснении изречения Зоара, раздел Балак, лист 191а, о [стихе] «Черная» и т. д.: «И тогда» и т. д., «выходит ее возлюбленный» и т. д., «она строится и украшается своими украшениями» и т. д.).

וזהו שמתחלה צ"ל קומי לך לבחי' שרש הנשמה והוא ע"י למס"נ [למסירות נפש] באחד שמזה נמשך יחוד או"א [אבא ואימא]

И поэтому сначала должно быть «Встань для себя» — подъем к уровню корня души; это достигается самопожертвованием при слове «Един», благодаря которому привлекается соединение Аба и Има

(ולכן נקרא קומי לך לבחי' כ"ף עיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער נפ"א [נפילת אפים] ספ"ה) ועי"ז אח"כ תהיה רעיתי להמשיך המוחין בז"א ויפתי במלי' והוא ענין יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כו'.

(и потому сказано: «Встань для себя» (куми лах) — к уровню буквы каф; см. Pri Etz Chaim, Gate of the Prostration (nefilas apayim), конец главы 5). И благодаря этому впоследствии будет «возлюбленная Моя» — чтобы привлечь мохин в Зеир Анпин, и «прекрасная Моя» — в Малхут; в этом и состоит единение Зеир Анпин и Нуквы и т. д.

והנה כ"ז [כל זה] נאמר על זמן יציאת מצרים שע"ז נאמר כי הנה הסתיו עבר כו' היינו שאז נתגלה בחי' עולם התיקון ועבר הסתיו וחלף הגשם

Итак, всё это сказано о времени Исхода из Египта, о котором говорится: «Ибо вот, зима прошла» и т. д., то есть тогда раскрылся уровень мира Тикуна, зима прошла и дождь миновал,

דהיינו ההסתר דאלכיש שמים קדרות כו' הנמשך מעולם התהו ומגלות מצרים כו' וענין הכפל לשון סתיו וגשם עיין ברכות כשה"ש [בשיר השירים] ועיין בזהר הרקיע ר"פ ויחי.

то есть сокрытие, выраженное словами «Я одеваю небеса мраком» и т. д., которое происходит из мира Тоу и из египетского изгнания и т. д. О повторении слов «зима» и «дождь» см. [Мидраш] Раба на Песнь песней, а также Zohar HaRakia, начало Parshas Vayechi.

12 ואז נאמר קומי לך רעיתי כו' אבל בזמן הגלות נאמר יונתי בחגוי הסלע בסתר המדרגה כו' שאינה יכולה להיות בבחי' קומי לך כו'

И тогда говорится: «Встань, возлюбленная моя» и т. д. Но во время изгнания говорится: «Голубка моя, в расщелинах скалы, в укрытии ступени (мадреги)» и т. д., ибо она не может пребывать в состоянии «Встань» и т. д.

והעצה לזה הוא בחי' הראיני את מראיך שיזכור וישים אל לבו שההסתר אינו אלא בבחי' מראה שירד מאיגרא רמה כו' ויצעק אל ה' בצר לו כו':

И совет для этого — уровень «Покажи мне свой облик» (марайих): пусть человек вспомнит и примет к сердцу, что сокрытие есть лишь в аспекте зеркала (мар'а), что он спустился «с высокой крыши» и т. д., — и воззовет к Б-гу в своей беде и т. д.

13 ג וביאור ענין זה הנה יש ע"ס [עשר ספירות] מלמעלה למטה דאור ישר ועשר ספירות דאור חוזר מלמטה למעלה (וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער מ"ן [מ"ן נוקבין] ומ"ד פ"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] ובפרדס שער ממטה למעלה)

3. Объяснение этого таково: есть десять Сфирот, нисходящих сверху вниз, — прямой свет (ор яшар), и десять Сфирот возвращающегося света (ор хозер), восходящих снизу вверх (как написано в «Эц Хаим», врата «Маин Нуквин и Маин Духрин», гл. 14, и в «Пардес», врата «Снизу вверх»).

והיינו ע"י הפרסא המפסקת בסיום האצילות בוקעים האורות ועולים בבחינת אור חוזר ונעשה כח"ב [כתר חכמה בינה] למטה וכמ"ש מזה באגה"ק [באגרת הקודש] בד"ה איהו וחיוהי.

То есть благодаря перегородке (парса), отделяющей в конце Ацилут, света прорываются и восходят как возвращающийся свет, и внизу образуются Кетер, Хохма и Бина; об этом написано в «Иггерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами: «Он и Его жизненные силы».

וביאור זה באדם למטה הוא ע"ד מ"ש ואהבת את הוי' כו' בכל מאדך ומאד הוא בלי גבול והיינו בחינת א"ס.

Объяснение этого применительно к человеку внизу соответствует написанному: «И возлюби Вс-вышнего... всем своим существом»; «мэод» означает безграничность, и это — уровень Эйн Соф.

14 והוא עד"מ למעלה המשכת אור הכתר שמאיר באצילות שלזה היה תכלית ירידת הנשמה שהיא צורך עלייה כו' כי הנה הנאצלים המה בבחי' ההשתלשלות

И это, согласно примеру, относится к высшему: к нисхождению света Кетера, сияющего в Ацилуте; ведь в этом и состояла цель нисхождения души — оно было ради восхождения и т. д. Ибо эманации находятся в порядке нисходящих миров (иштальшелут):

כי כללות השכל האנושי נמשך מחכמה דעשייה על ידי אמצעות הנפש דעשייה וחכמה דיצירה היא מקור לחכמה דעשייה הגם שהיא רוחניות יותר וחכמה דבריאה מקור לחכמה דיצירה וחכמה דאצילות מקור לחכמה דבריאה

ибо человеческий интеллект в целом проистекает из Хохмы мира Асия посредством души мира Асия; Хохма мира Ёецира является источником Хохмы мира Асия, хотя сама она духовнее; Хохма мира Брия — источник Хохмы мира Ёецира, а Хохма мира Ацилут — источник Хохмы мира Брия.

ואם כן השכל אנושי נמשך על ידי השתלשלות מחכמה דאצילות (ועמ"ש מענין השתלשלות זו בד"ה פתח אליהו בפ' וירא)

Итак, человеческий интеллект проистекает из Хохмы мира Ацилут через цепь нисходящих миров (иштальшелут) (см. также сказанное об этой цепи в маамаре, начинающемся словами «Элияу открыл», в главе Вайера).

ומפני זה נאמר כולם בחכמה עשית שלגבי המאציל הרי הוא מרומם לבדו ואינו בערך החכמה ובינה כו'

И поэтому сказано: «Ты всё сотворил мудростью»: по отношению к Эманатору Он «возвышен и один» и несопоставим с Хохмой и Биной и т. д.;

ואצילות המה רק מדות הדבק במדותיו מה הוא רחום אבל המאציל הוא בחי' אליו ולא למדותיו כו'.

а Ацилут — это лишь качества: «прилепляйся к Его качествам: как Он милосерден»; Эманатор же — это ступень «к Нему, а не к Его качествам» и т. д.

ועיקר התהוות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] מן המאציל הוא רק מבחינת שמות שאין ערוך השם לגבי עצם המהות וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] דיו"ד מקור לאצילות וה"א בבריאה כו' וכמ"ש הודו על ארץ ושמים כו'.

И основа возникновения миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия от Эманатора состоит лишь в аспекте имён, ибо имя несопоставимо с самой сущностью; как сказано в «Эц Хаим», что буква йуд является источником Ацилута, а буква гей — в Брия и т. д.; и как сказано: «Слава Его — над землёй и небом» и т. д.

15 והנה הממוצע לזה שמוריד השפע מהמאציל לנאצלים הוא אור הכתר והיינו מ"ש בת"ז [בתיקוני זוהר] כתר עליון כו'

Итак, посредником, который низводит излияние от Эманатора к эмануруемым, служит свет Кетера (Венца). Именно об этом сказано в «Тикуней Зоар»: «Высший Кетер...» и т. д.

איהו שם מ"ה [שם מ"ה] דאיהו אורח אצילות ואיהו שקיו דאילנא כו' דהיינו חיות עולם האצילות שהוא על ידי הכתר כי עמך מקור חיים כו'.

«Он — имя Мап", путь Ацилут, и Он — орошение дерева...» и т. д. То есть жизненная сила мира Ацилут исходит через Кетер, как сказано: «Ибо у Тебя источник жизни...» и т. д.

(ועמ"ש בד"ה פתח אליהו הנ"ל שעל הכתר אמרו אנת הוא חד ולא בחושבן כו' שאין ערוך אליו כו' והחכמה מאין תמצא ולא כסדר ההשתלשלות הנ"ל דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה]). וזהו ענין ירידה צורך עלייה כו'.

(См. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «Элияу открыл»: о Кетере говорится: «Ты — Един, но не числом...» и т. д.; Он несравним ни с чем... и т. д., а «Хохма возникает из небытия» — не в порядке иштальшелут Ацилут, Брия, Йецира и Асия, упомянутом выше.) В этом и состоит смысл «нисхождения ради последующего восхождения»...

שזהו ההפרש בין מלאכים לנשמות שמצד שמלאכים הן למעלה ואין שום דבר מסתיר להן והן בבחינת ההשתלשלות אינן יכולים להמשיך אור חדש מאחר שאינו ממהותן ומפני זה הן נקראים עומדים כו'.

В этом состоит различие между ангелами и душами: поскольку ангелы находятся наверху и ничто совершенно не скрывает от них, а сами они принадлежат к порядку иштальшелут, они не могут привлечь новый свет, ибо он не принадлежит к их сущности. Поэтому их называют «стоящими»...

(ועמ"ש מזה בד"ה ועתה יגדל נא בפי' שלח) אבל למטה בישראל שנשפלו בגוף שמסתיר על קדושת הנפש ושאר דברים

(Об этом см. также маамар, начинающийся словами «И ныне да возвеличится...», в разделе Шлах.) Но внизу, у народа Израиля, души которого низведены в тело, скрывающее святость души, а также подвергаются другим воздействиям...

המונעים הרי מסיבת הסתר זה שאין מניח להתפשט למטה נעשה אור חוזר מלמטה למעלה בנקודת הלב ועי"ז ממעמקים קראתיך הוי' להיות קראתיך הוי' בע"ס [בעשר ספירות] דאצילות

...которые препятствуют. Именно из-за этого сокрытия, не позволяющего свету распространиться вниз, в точке сердца возникает отражённый свет, поднимающийся снизу вверх. Благодаря этому звучит: «Из глубины я воззвал к Тебе, Авая» — так что «я воззвал к Тебе, Авая» в десяти сфирот мира Ацилут.

והיינו על ידי עומקא דליבא תשובה עילאה כו' דמשכין ליה בחילא יתיר שעל ידי זה אור חדש על ציון תאיר כו'.

То есть благодаря глубине сердца — высшей тшуве... которая привлекает Его вниз «с большей силой». Благодаря этому «новый свет озарит Цион...» и т. д.

והיינו על ידי בחי' בכל מאדך (ופי' אור חדש ר"ל [רוצה לומר] כמ"ש בפרי עץ חיים שער הק"ש [הקריאת שמע] פרק י"א וז"ל [וזה לשונו]).

И это происходит благодаря аспекту «всеми силами твоими». (А смысл слов «новый свет», то есть... так сказано в «При Эц Хаим», врата «Чтение Шма», глава 11; вот его слова:

אמנם סוד הענין הוא כי זיווג העולמות הוא נמשך מן מוחי או"א [אבא ואימא] עצמן בלתי שיקבלו מלמעלה כי כיון שכולם נמשכו מהם אם כן ודאי יש בהם כח נגד כל מה שלמטה מהם.

«Однако тайна этого состоит в том, что соединение миров происходит от самого интеллекта Абы и Имы, без получения ими свыше. Ведь поскольку все они произошли от них, то, несомненно, в них есть сила, соответствующая всему, что ниже них».

אך זיווג שהוא להוציא נשמות חדשות בזה צריך שיקבלו אור חדש מלמעלה ושמור כלל זה בידך עכ"ל [עד כאן לשונו].

Но для соединения, предназначенного привести к появлению новых душ, им необходимо получить новый свет свыше. «И храни это правило в своей руке». Конец цитаты.

אך מ"ש בלתי שיקבלו מלמעלה צריך ביאור דהא ודאי החכמה מאין תמצא תמיד שאילו היה נפסק השפע מהמאציל ב"ה היו הספי' [הספירה / הספירות] כלא היו וכ"כ [וכן כתב] בהקדמת מהרנ"ש לפרע"ח [לפרי עץ חיים] ולזה הם שואפים שפע בעבודה ההיא לקיומם כו'

Но сказанное им: «без получения ими свыше» — нуждается в объяснении. Ведь Хохма постоянно «происходит из Айн», ибо если бы поток влияния от Эманатора, благословен Он, прервался, Сфирот словно бы вовсе не существовали бы. Так же пишет Магарнаш во введении к «При Эц Хаим»: «И ради этого они притягивают влияние посредством того служения — для своего существования» и т. д.;

ע"ש וצ"ל הכוונה שאין השפעה זו עצמה נמשכת ממש מלמעלה מהחכמה כמו זיווג דפנימי' [דפנימיות / דפנימית] שהשפעה זו עצמה היא אור חדש ממש מלמעלה מהחכמה ואורות ונשמות חדשות ממש.

см. там. Следует сказать, что имеется в виду: само это влияние в действительности не исходит свыше Хохмы, как при соединении внутренней стороны (пнимият), когда само это влияние представляет собой подлинно новый свет, исходящий свыше Хохмы, а также подлинно новые света и души;

מה שאין כן בזיווג דחיצוניות שהוא רק לחזק הישנות ואין כל חדש כו' והפרש זה אפשר הוא כעין מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער תיקון נוקבא פ"ב [פרק ב'] אות ה' צריך שתבין כו' כי כאשר כו' וכאשר יתעכב כו' ע"ש.

тогда как соединение внешней стороны (хицоният) служит лишь укреплению уже существующего, и ничего нового не появляется и т. д. Возможно, это различие подобно тому, о чём сказано в «Эц Хаим», «Врата исправления Нуквы», глава 2, раздел 5: «Ты должен понять» и т. д., «ибо когда...», «а когда задерживается...» и т. д.; см. там.

ועוד שגם ההמשכה שהחכמה מאין תמצא תמיד אינה ערוך לגבי השפעת אור חדש הנ"ל. וכמ"ש בהקדמת מהרנ"ש הנ"ל שלא יחשוב קצבתם הקצובה אליהם מאת הכורא ית' בערך התוספת ההיא כו' ע"ש באריכות.

Кроме того, даже постоянное притяжение, благодаря которому Хохма «происходит из Айн», несопоставимо с влиянием нового света, о котором говорилось выше. Как сказано во введении упомянутого Магарнаша: не следует считать, что «отведённая им мера, установленная для них Творцом, благословен Он, сопоставима с тем приращением» и т. д.; см. там подробно.

וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] במ"א ההשפעה זו היא גילוי ממש מבחי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות מה שלמעלה מההשפעה שחכמה מאין תמצא תמיד כו'.

И как объяснялось в другом месте, это влияние есть подлинное раскрытие с уровня, находящегося выше порядка иштальшелут, — с того, что выше влияния, благодаря которому Хохма постоянно «происходит из Айн» и т. д.

ואפשר לומר עוד דוגמא להבין מזה ההפרש בין ב' השפעות אלו ע"ד משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ד [סוף פרק ד'] דמגילה שבמשנה תורה משה מפי עצמו אמרן וכתב התוספות וברוח הקדש.

Можно привести и ещё один пример, помогающий понять различие между этими двумя видами влияния, исходя из сказанного нашими благословенной памяти мудрецами в конце главы 4 трактата «Мегила»: те [проклятия], что содержатся в «Мишне Тора» (Второзаконии), «Моше произнёс от себя», а Тосафот пишут: «и посредством святого духа (руах а-кодеш)»;

מה שאין כן שבתורת כהנים מפי הגבורה אמרן ונעשה שליח לומר כך אמר לי הקב"ה כו' כדפרש"י [כדפירש רש"י / כדפירוש רש"י] שם ור"ל [ורוצה לומר] דמפי עצמו היינו כדפי' בפי' ואתחנן)

В отличие от этого, те [проклятия], что содержатся в «Торат коаним» (книге Ваикра), он произнес из уст Всесильного (Гвура), став посланником, чтобы сказать: «Так сказал мне Святой, благословен Он» и т. д., как объясняет там Раши. Иными словами, «из собственных уст» означает то, что объясняется в главе «Ваэтханан».

(דרס"א ע"א) ע"ש במק"מ [במקדש מלך] שהוא מז"א דאצילות והיינו לפי שמשם היה שרש נבואתו והשגתו לכן זה נקרא מפי עצמו

(лист 261, сторона а); см. там «Микдаш Мелех», где сказано, что это исходит от Зеир Анпин мира Ацилут. То есть корень его пророчества и постижения находился там, поэтому это называется «из собственных уст».

אבל מה שנאמר לו מפי הגבורה היינו שנמשך מלמעלה מעלה יותר מז"א דאצילות כ"א שנמשך ע"י משה ואינו אלא שליח כו'.

Но то, что было сказано ему из уст Всесильного, было ниспослано свыше, из источника, намного более высокого, чем Зеир Анпин мира Ацилут; оно лишь проходило через Моше, который был только посланником и т. д.

וזהו ע"ד מ"ש בזהר (בפרשה ויחי דף רמ"ו ע"ב) והוא קול אשתלח מאתר עמיקא דלעילא ובפי בלק (קפ"ז א') כד איהו שליחא מלעילא כו' ע"ש.

И подобно этому сказано в Зоаре (глава «Вайехи», лист 246, сторона б): «И тот голос посыла-ется из глубинного источника свыше»; а также в главе «Балак» (187а): «Когда он — посланник свыше» и т. д.; см. там.

וע"ד שיש הפרש בענין המלאך שבשעה שאינו שליח הרי הוא אומר קדוש קדוש קדוש הוי' צבאות כלומר ששם הוי' קדוש ומובדל מהם וכשוא שליח מלעילא מצינו שהמלאך עצמו נקרא בשם הוי' לפי הרמב"ן [הרבי משה בן נחמן] פי וירא.

Подобное различие существует и в отношении ангела. Когда он не является посланником, он произносит: «Свят, свят, свят Б-г воинств», то есть имя Авая свято и отделено от них. Но когда он послан свыше, мы находим, что сам ангел называется именем Авая, согласно объ-яснению Рамбана к главе «Вайера».

הרי דבחינה כשהוא שליח מלעילא מאיר בו הארה עליונה יתירה ונפלאה מההארה שמאיר בו מצד עצמו אף שגם תמיד יש לו השגה עליונה כו'.

Итак, когда он пребывает в состоянии посланника свыше, в нем сияет высшее свечение — более великое и удивительное, чем то, которое сияет в нем от его собственного источника, хотя и тогда ему доступно высокое постижение и т. д.

ועד"ז יובן ההפרש בין בחינת משה מפי עצמו ברוח הקדש לגבי כשהוא שליח מהקב"ה שאין ערוך זה לזה.

Подобным образом можно понять различие между уровнем, на котором Моше произносил слова из собственных уст, посредством святого духа, и тем, на котором он выступал послан-ником Святого, благословен Он: эти два уровня несопоставимы.

ועיין עוד בענין הפי' משה מפי עצמו אומן בפרשה ויקרא (דף ז' ע"א) ועמ"ש בד"ה וידבר דעשרת הדברות פי' משנה תורה.

См. также объяснение выражения «Моше произнес их из собственных уст» в главе «Ваикра» (лист 7, сторона а); см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И говорил», о Десяти заповедях, — объяснение понятия «Мишне Тора».

ועד"ז יובן כאן ההפרש בין ההמשכה שנמשך ממוחין דא"י [דאבא ואימא] עצמן ובין אור חדש כו' עם היות דמעצמן שרשו גם כן ממה שנמשך להם מלמעלה עכ"ז [עם כל זה] נקרא מעצמן כענין משה מפי עצמו כו'

И таким же образом станет понятно различие между привлечением, исходящим от самого интеллекта Абы и Имы, и новым светом и т. д. Хотя то, что исходит от них самих, также коренится в том, что было привлечено к ним свыше, тем не менее это называется исходящим от них самих — подобно сказанному о Моше: «из собственных уст» и т. д.

מה שאין כן בחי' אור חדש היינו שנמשך מלמעלה מעלה משרש חו"ב [חכמה ובינה] עצמן דהיינו כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פרשה וירא שנמשך מהמאציל העליון ממש שהוא לבדו יש בו כח לחדש תמיד כו'

Но не таков уровень нового света: он привлекается из источника, находящегося намного выше корня самой Хохмы и Бины. То есть, как сказано в «Ликутей Тора» Аризалы, в разделе «Вайера», он привлекается от Самого высшего Эманатора, Который один обладает силой постоянно творить новое и т. д.,

רק שנמשך לא"י [לאבא ואימא] כו' (ועיין בפ' אחרי דס"א ע"ג [עמוד ג'] ובפ' בשלח דס"ג ע"ב) והמשכה זו נמשך ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא].

— однако он привлекается к Абе и Име и т. д. (См. также раздел «Ахарей», лист 61, сторона 3, и раздел «Бешалах», лист 63, сторона 2.) Это привлечение происходит посредством пробуждения снизу.

בבחי' בכל מאדך להיותו בחי' מאד בלי גבול ע"כ ממשיך גילוי אור חדש בחי' א"ס ממש.

На уровне «всем твоим могуществом»: поскольку это уровень «меод», не имеющий границ, он привлекает раскрытие нового света — самого уровня Бесконечного (Эйн Соф).

והנה מאד זה יצה"ר [יצר הרע] שלהיות בכל מאדך בלי גבול נמשך מצד ההסתר שע"ז נמשך האו"י [האור חוזר] בחי' מאד כו'.

Итак, это «меод» — злое начало: ведь состояние «всем твоим могуществом», без границ, возникает из сокрытия, благодаря которому привлекается возвращающийся свет — уровень «меод» и т. д.

16 ומזה מובן ג"כ למעלה שע"י סים הפרסא שאינו מניח להתפשט למטה נעשה או"ח [אור חזר] בבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] נקודת הלב והיינו שמל' נעשה כתר כו'

Из этого также можно понять происходящее наверху: благодаря завершению у парсы, которая не позволяет [свету] распространяться вниз, возникает возвращенный свет на уровне внутренней точки сердца; то есть Малхут становится Кетером и т. д.

וה"ז [והרי זה] כמשל מרוצת המים ע"י הדף המסתיר שע"י יתגברו וירוצו בכח גדול יותר ממרוצתם מצד עצמן קודם הסתר הדף ועמ"ש ע"פ אז ישיר ישראל כו' עלי באר כו'.

И это подобно стремительному течению воды, наталкивающейся на преграждающую ее доску: благодаря этому она набирает силу и устремляется с большей мощностью, чем текла сама по себе, прежде чем доска преградила ей путь. См. также написанное по поводу стиха «Тогда воспел Израиль: „Взойди, колодец...“» и т. д.

וזהו בחי' מראה שע"י [שעל ידי] ההסתר של המראה נעשה או"ח [אור חזר] מלמטה למעלה לראות מה שמונח לאחוריו כו' וכמ"כ [וכמו כן] המל' נק' מראה מצד זה כו':

И это аспект зеркала: благодаря тому, что зеркало скрывает, возникает возвращенный свет, идущий снизу вверх, чтобы увидеть то, что находится позади, и т. д. Подобным же образом Малхут называется зеркалом с этой стороны и т. д.

17 ד השמיעני את קולך. קלא דאורייתא שממשיכים ע"י אור א"ס שיתלבש בתורה שהיא חכמה דאצילות

וכמ"ש ותורה שם בישראל כו'

4. «Дай мне услышать твой голос»: голос Торы, посредством которого Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) нисходит, чтобы облачиться в Тору, являющуюся Хохмой мира Ацилут; как сказано: «И Он поместил Тору в Израиле» и т. д.

והיינו מ"ש כי קולך ערב עריבות מתיקות בחי' תענוג והיינו שממשיכים תענוג העליון בהתורה ואז תתענג כו' היינו המשכת הכתר בחכמה שכתר היא מקור התענוגים.

И это смысл написанного: «ибо голос твой приятен» (арев) — приятность, сладость, уровень наслаждения (таануг); то есть они привлекают высшее наслаждение в Тору. Тогда «наслаждаться будешь» и т. д.; это привлечение Кетера в Хохму, ибо Кетер — источник наслаждений.

וזהו מ"ש אני תורתך שעשעתי שהוא התענוג ושעשועים עליונים וכמ"ש ואהיה שעשועים ים יום פי' יום יום או"א [אבא ואימא] (ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון).

И это смысл написанного: «Я услаждаюсь Твоей Торой» — это наслаждение и высшие улады (шаашуим); как сказано: «И была я усладой день за днем». Слова «день за днем» означают Абא и Има (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И была я у Него воспитанницей»).

וזהו ההפרש בין הלימוד שקודם התפלה ובין הלימוד שאחר התפלה כי עיקר המשכת הכתר בחכמה ע"י התורה הוא בהקדים תחלה בחינת ובכל מאדך שהוא המשכת הכתר הנ"ל.

И в этом состоит различие между изучением Торы до молитвы и изучением после молитвы: ведь главное привлечение Кетера в Хохму посредством Торы происходит тогда, когда прежде возникает уровень «и всей своей мощью» — то есть упомянутое выше привлечение Кетера.

אבל ע"י התורה שקודם התפלה הוא רק המשכה מחכמה ששם שרש התורה בעצמה דאורייתא מחכמה נפקת והיא נק' רעיתי שמפרנסין כו'.

Но посредством изучения Торы до молитвы происходит лишь привлечение из Хохмы, где находится корень самой Торы, ибо «Тора исходит из Хохмы». И она называется «возлюбленной Моей», которую поддерживают и т. д.

וזהו שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] אבא בנימין אומר על תפלתי שתהא סמוכה למטתי כי התורה צ"ל אחר התפלה כדי שיהיה המשכת הכתר בחכמה כנ"ל.

И это смысл сказанного нашими благословенной памяти мудрецами: «Аба Биньямин говорит: о молитве моей — чтобы она была близка к постели моей». Ведь Тора должна следовать за молитвой, чтобы произошло упомянутое выше привлечение Кетера в Хохму.

(ועמ"ש בד"ה באתי לגני בפ"י אריתי מורי עם בשמי ועמ"ש בפ' ראה בד"ה כי תשמע בקול קול היינו המשכה כו' אבל בקול היינו פנימיות הקול כו' ע"ש ועמ"ש בפ' הברכה ב'אור ע"פ תורה צוה לנו משה).)

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я пришел в сад Мой», в толковании слов «Я собрал мирру Мою с благовониями Моими»; и см. сказанное в главе Реэ в маамаре, начинающемся словами «Когда услышишь голос» (беколь): «голос» (коль) означает привлечение и т. д., тогда как «в голосе» (беколь) — это внутренняя сторона голоса и т. д.; см. там. См. также сказанное в главе Везот а-браха в объяснении стиха «Тору заповедал нам Моше».)

ומראיך נאווה אלו המצות כי הנה אמרו פושעי ישראל מלאים מצות כו' וא"כ מה הפרש יש בין צדיקים העושים מצות לרשעים

«И вид твой прекрасен» — это мицвот. Ведь сказали: «Грешники Израиля полны мицвот» и т. д.; если так, в чем же различие между праведниками, исполняющими мицвот, и злодеями?

אך הוא כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] משל לשנים שצלו פסחיהן כו' שזה ממשיך המשכה יותר עליונה מזה הגם שהמצוה אחת היא סוכה אתרוג כו'

Но это подобно сказанному выше: «Притча о двух, которые жарили свои пасхальные жертвы» и т. д.: один из них привлекает свыше более высокий поток, чем другой, хотя заповедь одна и та же — сукка, этрог и т. д.

(ועמ"ש ע"פ כבס ביין לבושו וסד"ה ועשית בגדי קדש גבי ג' בחי' ומדרגות שיש בעשיית הלבושים כו' וע' בפרדס ש"ח פ"א)

(И см. сказанное по поводу стиха «Он оmyвает в вине одежду свою», а также в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды», о трех уровнях и ступенях, имеющих при изготовлении одежд, и т. д.; см. также «Пардес», врата 8, глава 1.)

והיינו בחי' נאווה ויפתי שהן ת"ת [תפארת] כי הנה ת"ת [תפארת] דאימא נעשה כתר לז"א ושל"ש התחתון דת"ת [דתפארת] דז"א כתר לנוקבא כו'

И это — уровень «прекрасна» и «любимая моя», то есть Тиферет (красота): ведь Тиферет Имы становится Кетером для Зеир Анпин, а нижняя треть Тиферет Зеир Анпин — Кетером для Нуквы и т. д.

(צ"ע [צריך עיון] בע"ח [בעץ חיים] שער עשרים פ"ב [פרק ב'] ב' שלשים תחתונים כו'. אמנם מן המוח כו' רק חצי שליש).

(Требует проверки, [учитывая сказанное в] «Эц Хаим», врата 20, глава 2: «две нижние трети» и т. д.; «однако от мозга» и т. д. — «только половина трети».)

כי ת"ת [תפארת] וכתר הכל ענין אחד דהיינו כח ההתחברות ששניהם מקו האמצעי כו' וכמו שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים שהוא המחבר הארת המאציל א"ס ב"ה להנאצלים כך ת"ת [תפארת] הוא ממוצע המחבר

Ведь Тиферет и Кетер — одно и то же, а именно сила соединения, поскольку оба относятся к средней линии и т. д. И подобно тому, как Кетер служит посредником между Эманатором и эманациями, соединяя сияние Эманатора — Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — с эманациями, так и Тиферет служит соединяющим посредником,

כמו מאימא לזעיר אנפין ומז"א לנוקבא כי נה"י [נצח הוד יסוד] הוא עצם ההשפעה אבל הממוצע המוריד השפע באמצעיתו הוא ת"ת [תפארת] כו'.

например, Иму с Зеир Анпин, а Зеир Анпин с Нуквой. Ведь Нецах, Ход и Йесод — это сама передача воздействия, тогда как посредником, через который поток воздействия опускается, является Тиферет и т. д.

18 וזהו שעל ידי הראיני את מראיך דהיינו המשכת הכתר בבחי' ובכל מאדך נעשה אחר כך מראך נאווה

בבחינת ת"ת [תפארת] שנעשה כתר

И вот почему благодаря словам «Покажи мне свой облик», то есть нисхождению Кетера на уровне «и всем достоянием твоим», затем происходит «облик твой прекрасен» — на уровне Тиферет, которая становится Кетером.

וזהו ענין תשובה ומעשים טובים שע"י התשובה בחי' בכל מאדך נעשו המעשים טובים ומאירים וירא אלקים את האור כי טוב.

В этом и состоит смысл слов «тшува и добрые дела»: благодаря тшуве — уровню «всем достоянием твоим» — дела становятся добрыми и сияющими: «И увидел Б-г свет, что он хорош».

(ועמ"ש עוד מענין תפראת בפ' נח בד"ה הן עם אחד ושפה אחת ובד"ה אם בהרת קדמה ועמ"ש במ"א ע"פ המאמר פ' חיי שרה) (דקל"ג א') בענין תפלת ע רבית רשות.

(См. также, что написано о Тиферет в разделе Ноах, в маамаре, начинающемся словами «Вот, один народ и один язык у всех», и в маамаре, начинающемся словами «Если же светлое пятно появилось раньше»; а также см. написанное в другом месте о высказывании из раздела Хайей Сара) (лист 133а) о том, что «вечерняя молитва необязательна».

ועמ"ש על פסוק כנשר יעיר. וענין ומראיך נאווה י"ל [יש לומר] הפי"ש עי"ש נמשך הכתר דנוקבא מבחינה עליונה יותר.

См. также, что написано о стихе «Как орел пробуждает». Слова «и облик твой прекрасен» можно истолковать так: благодаря этому Кетер Нуквы нисходит с более высокого уровня.

ועי"ד מ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' וירא (בד' צ"ז סע"ב [סוף עמוד ב]) ד"ה דא קול דנפיק וניתקן כתר דידה שמאיר משליש העליון דתפארת בסוד ושמתי כדכד שמשותיך כו'.

Это соответствует написанному Рамазом в разделе Вайера (на листе 97, конец стороны б), в маамаре, начинающемся словами «Это голос, который выходит»: ее Кетер исправляется и светит от верхней трети Тиферет, согласно тайне слов «И сделаю окна твои из рубинов (кад-код)» и т. д.

וזהו ענין בזמן שישראל עושים רצונו של מקום דהיינו דוקא על ידי בחינת ובכל מאדך שעל ידי זה עושין וממשיכים כתר דנוק' [דנוקבא] הנקרא רצונו של מקום מבחינ' [מבחינת / מבחינה] העליונה.

В этом и состоит смысл слов «когда Израиль исполняют волю Вс-вышнего»: это происходит именно благодаря уровню «и всем достоянием твоим», посредством которого они создают и ниспускают Кетер Нуквы, называемый «волей Вс-вышнего», с высшего уровня.

19 ועיין מ"ש מענין זה בפ' שלח בד"ה וימצאו איש מקושש עצים כו' ע"ש. והיינו כי לפי שבחי' בכל מאדך הוא בחי' כתר שבע"ס [שבעשר ספירות] דא"ח [דאור חוזר]

См. также сказанное об этом в разделе «Шлах», в маамаре, начинающемся словами «И нашли они человека, собиравшего дрова» и т. д.; см. там. Иными словами, поскольку уровень «всеми силами твоими» — это уровень Кетера в десяти Сфирот возвращающегося света (ор хозер),

לכן זהו העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] לעורר ולהמשיך ג"כ מבחינת כתר עליון דאור ישר אור חדש מהמאציל א"ס ב"ה עד שנמשך גם כן בכתר דנוקבא להיות ומראיך נאווה שימושך זה הכתר מבחי' היותר עליונה כו' ממה שהוא תמיד.

то это и есть вознесение женских вод (маин нуквин), пробуждающее и привлекающее также с уровня высшего Кетера прямого света (ор яшар) новый свет от Эманатора, Бесконечного, благословен Он, пока он не привлекается также в Кетер Нуквы, чтобы осуществилось: «и облик твой прекрасен», — чтобы этот Кетер привлекался с уровня более высокого, чем тот, с которого он привлекается обычно, и т. д.

20 ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער מיעוט הריח פרק א' ב' שיש בזה כמה מדרגות זו למעלה מזו עד שמקבלת כתרה ג"כ מת"ת [מתפארת] דאימא כו'.

См. также «Эц Хаим», «Врата уменьшения Луны», главы 1 [и] 2: здесь есть несколько уровней, один выше другого, вплоть до того, что она получает свой Кетер также от Тиферет Имы и т. д.

ועפ"ז [ועל פי זה] אפשר להבין יתרון העליי' [העלייה] שע"י בחי' הראיני את מראיך על בחי' קומי לכי. כי

Исходя из этого, можно понять, в чем превосходство восхождения, происходящего благодаря уровню «Покажи мне свой облик», над уровнем «Встань и иди» (куми лахи). Ибо

הנה מבואר לעיל בפי' בשלח סד"ה וה' הולך לפניו יומם שעליית המלי' דאצילות שהיא כנס"י [כנסת ישראל] באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אינה אלא עד בחי' חכמה כו'

выше, в разделе Бешалах, в конце маамара, начинающегося словами «И Б-г шел перед ними днем», объясняется, что восхождение Малхут мира Ацилут, то есть Общины Израиля (Кне-сет Исраэль), посредством пробуждения снизу (ит'арута дилетата) достигает лишь уровня Хохмы и т. д.,

לפי שמשם מקורם כו' ע"ש והיינו כמש"כ [כמה שכתוב] בפי' ישראל עלה במחשבה שהוא בחי' העליונה שבחכמה

поскольку их источник — оттуда и т. д.; см. там. Это соответствует сказанному о смысле слов «Израиль возник в мысли»: речь идет о высшем уровне внутри Хохмы.

נמצא עלייה זו דבחי קומי לך זהו בבחי חכמה כו' והוא ג"כ ע"י בחי חכמה שבנפש עיין בסש"כ [בספר של בינונים] פ"ח י"ט מענין בחינת חכמה שבנפש.

Итак, это восхождение, соответствующее уровню «Встань и иди», происходит на уровне Хохмы и т. д.; оно также совершается благодаря уровню Хохмы в душе. См. «Сефер шель бейнони», главы 18 [и] 19, о Хохме в душе.

אבל למעלה מהחכמה דאצילות דהיינו בבחי כתר אינו מגיע האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] דבחי קומי לך שהוא מדרגת הצדיקים כיון שהוא למעלה משרשם וכמ"ש מזה סד"ה אני ישנה שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כו'.

Но пробуждение снизу, соответствующее уровню «Встань и иди», то есть ступени праведников, не достигает того, что выше Хохмы мира Ацилут, — уровня Кетера, — поскольку это выше их корня. Об этом сказано в конце маамара, начинающегося словами «Я сплю»: Кетер не входит в число десяти Сфирот и т. д.

אמנם ע"י הראיני את מראיך שהוא בחי תשובה בחילא יתיר שמצד ההסתר נעשה א"ח [אור חוור] כיון שע"י המלי נעשית בחינת כתר שבע"ס [שבעשר ספירות] דא"ח [דאור חוור] לכן ע"י מעורר וממשיך מלמעלה ג"כ מבחי כתר דאור ישר ממש שלמעלה מהחכמה כו'.

Однако благодаря «Покажи мне свой облик», то есть тшuve, совершаемой с большей силой, сокрытие приводит к возникновению отраженного света. Поскольку благодаря этому Малхут становится уровнем Кетера среди десяти Сфирот отраженного света, она пробуждает и привлекает свыше также уровень Кетера подлинного прямого света, находящийся выше Хохмы и т. д.

21 וזהו שנזכר שם שביוהכ"פ [שביום הכפורים] הוא עליית המלי לבחינת כתר והרי זהו למעלה מהחכמה אלא דהיינו ע"י התשובה.

И вот что там упоминается: в Йом-Кипур Малхут возносится на уровень Кетер (Венец), а это выше Хохмы. Однако это происходит благодаря тшuve (возвращению).

וזהו שבמקום שבעלי תשובה עומדים כו' ואע"ג [ואף על גב] דלעיל נת' [נתבאר] שיחוד או"א [אבא ואימא] שממשיכים בק"ש [בקריאת שמע] ההמשכה היא מכתר וע"י עבודת הצדיקים שהיא בחי' קומי לך לשרשך שמע ישראל כו' נמשך יחוד זה.

И вот что означает сказанное: «На месте, где стоят раскаявшиеся (баалей тшува)», и так далее. И хотя выше было объяснено, что в единстве Абы и Имы, которое нисходит во время чтения «Шма», нисхождение происходит из Кетера, и благодаря служению праведников, то есть уровню «Восстань для себя», к своему корню, «Слушай, Израиль», и так далее, нисходит это единство,

אך זהו מחמת כי הכתר יש בו בחי' מה שמלובש באו"א [באבא ואימא] ועי"ז שמלובש באו"א [באבא ואימא] יכולים להמשיך כו' ועין בע"ח [בעץ חיים] שער הנסירה ספ"ג [סוף פרק ג']

это лишь потому, что в Кетере есть аспект того, что облачено в Абу и Иму; благодаря облачению в Абу и Иму они могут ниспослать это, и так далее. См. «Эц Хаим», врата Несиры, конец главы 3.

אבל להיות ההמשכה מבחי' כתר מה שלמעלה מעלה מההתלבשות בחו"ב [בחכמה ובינה] זה נמשך ע"י התשובה דוקא כו'.

Но чтобы нисхождение происходило с уровня Кетера, из того, что находится намного выше облачения в Хохму и Бину, оно нисходит исключительно благодаря тшuve, и так далее.

22 ועד"ז נת' [נתבאר] במ"א בד"ה תקעו בחדש שהרצון עליון יש לו ב' בחינות כו' ע"ש. ועד"ז י"ל [יש לומר] פ"י נפלה ולא תוסיף קום.

И в том же духе объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Трубите в новомесячие», что у высшей воли есть два уровня и т. д.; см. там. И в том же духе можно объяснить смысл слов: «Пала она и больше не поднимется».

קום היינו בחי' קומי לך כסדר המדרגות כו' אבל עכשיו שירדה בסתר המדרגה אזי העלייה אינו כסדר המדרגות אלא ע"י התשובה.

«Поднимется» — это уровень слов «Встань для себя», то есть восхождение в установленном порядке уровней и т. д. Однако теперь, когда она спустилась в «тайное место ступени», восхождение происходит уже не в установленном порядке уровней, а посредством тшувy (возвращения).

23 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אם ישראל עושין תשובה נגאלין כו' ותשובה הוא שלא כסדר השתלשלות המדרגות כו'. וזהו ענין הראיני את מראיך שהמלי נעשית כתר ע"י אור חוזר.

Как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Если Израиль совершит тшуву, он будет избавлен» и т. д.; тшува не следует порядку нисходящей цепи уровней (иштальшелут) и т. д. В этом состоит смысл слов «Покажи мне свой облик»: Малхут становится Кетером благодаря возвратному свету.

נמצא הבחי' היותר עליונה שהוא כתר מתגלה למטה בבחינת מלי ואין זה כסדר המדרגות כו'.

Следовательно, высший уровень — Кетер — раскрывается внизу, на уровне Малхут; это не соответствует порядку уровней и т. д.

וכמשל האור חוזר ע"י הכאת השמש בארץ שאויר התחתון דוקא חם משא"כ אויר האמצעי כו'

Это подобно возвратному свету, возникающему, когда солнечные лучи ударяются о землю: именно нижний воздух горяч, тогда как средний воздух — нет и т. д.

ועי"ז נמשך ג"כ אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] להיות גילוי אור א"ס ב"ה למטה דוקא וכמ"ש בזהר ויקרא (ד"ו ע"ב) ולא תוסיף קום

И благодаря этому также нисходит пробуждение свыше, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, раскрылся именно внизу, как написано в «Зоаре», Ваикра (лист 6, оборот): «И больше не поднимется»;

אלא מלכא ייתי לגבה. וזהו ביום השלישי יקימנו דהיינו שגם למטה יהיה בחינת קימה מעלייתא כו'.

«но Царь придет к ней». В этом смысл слов: «На третий день Он поднимет нас»: то есть и внизу будет превосходное поднятие и т. д.

ועמ"ש בד"ה כי תצא כו' ובד"ה ויושט המלך לאסתר כו'. וזהו כי הנני בא ושכנתי בתוכך כו'.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь» и т. д., и в маамаре, начинающемся словами «И протянул царь к Эстер» и т. д. В этом смысл слов: «Ибо вот, Я прихожу и поселюсь среди тебя» и т. д.

24 וי"ל [ויש לומר] גי"כ שבי בחיי אלו זהו ענין שמע ישראל ובשכמל"ו [וברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] כי שמע

ישראל זהו ענין קומי לך לשרשך לבחינת ישראל דלעילא כו'

И можно также сказать, что эти два уровня — это «Слушай, Израиль» и «Благословенно имя славы царства Его во веки веков». Ибо «Слушай, Израиль» — это «Восстань для себя», к своему корню, к уровню Израиля свыше и т. д.;

ואנשי כה"ג [כהאי גוונא] תקנו לומר בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שהוא כשירדה כנס"י [כנסת

ישראל] בחגוי הסלע כו' להיות בחיי הראיני את מראיך א"ח [אור חזר] שמזה נמשך בחיי בכל מאדך.

а мужи Великого собрания установили произносить «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» — это когда Община Израиля спустилась в «расселины скалы» и т. д., чтобы явился уровень «Покажи мне свой облик» — отраженный свет, из которого нисходит уровень «всем могуществом твоим».

ועמ"ש מענין בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] בפ' ואתחנן בד"ה שמע ישראל כו'. ועו"ל [ועוד יש

לומר] ע"פ מ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' כי תשא (בדף קפ"ח ע"ב)

И смотри, что написано о «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» в главе Ва-этханан, в маамаре, начинающемся словами «Слушай, Израиль» и т. д. И можно также истолковать это согласно написанному Рамазом в главе Ки Тиса (на листе 188, сторона б),

גבי במערבא מתרצי לה הכי לא תוסיף עוד לנפול קום בתולת ישראל כו' וקשה דה"ל [דהוה ליה למימר]

קומי בתולת ישראל כו' עד אבל לעתיד שיר זכר כו' ע"ש.

о словах: «На Западе объясняют это так: „Она больше не падет; восстань (кум), дева Израиля“» и т. д. И это трудно понять, ведь следовало бы сказать: «Восстань (куми), дева Израиля» и т. д.; далее — «но в Будущем песнь будет мужской» и т. д.; см. там.

ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] גם כאן דהיינו שע"י או"ח [אור חזר] דהראיני את מראיך נמשך שיהיה בחיי

קום שהוא שיר זכר שלמעלה מבחי קומי לך דיצ"מ [דיציאת מצרים] שהוא כענין שירה נקבה כו' וזהו ביום

השלישי יקימנו ונחיה לפניו.

И согласно этому можно объяснить и здесь: благодаря отраженному свету слов «Покажи мне свой облик» возникает уровень кум («восстань»), то есть мужская песнь (шир), превосходящая уровень «Восстань для себя» (куми лах) при Исходе из Египта, который подобен женской песне (шира) и т. д. И в этом смысл слов: «В третий день Он поднимет нас, и мы будем жить пред Ним».

לפניו דוקא דהיינו בחי' פנימית עתיק יומין שיתגלה לע"ל [לעתיך לבוא]. משא"כ עכשיו אין כח להמשיך משם כו'.

Именно «пред Ним» — то есть на внутреннем уровне Атик Йомин, который раскроется в Будущем; тогда как сейчас нет силы нисходяще привлечь оттуда и т. д.

25 ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במדרש בבראשית רבה פ"ז נובלות העוה"ב [העולם הבא] שבת כי גם בשבת שהוא עליות העולמות

И поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали в мидраше «Берешит Рабба», раздел 17: «Незрелый плод (новлот) Будущего мира — это Шабат». Ведь даже в Шабат, когда миры поднимаются,

עד שז"א דאצי' מתעלה בדיקנא דא"א והמלי' באור אבא כו' וגם הוא המשכת טלא דנטיף מעתיקא קדישא כו' עכ"ז [עם כל זה] אין ההמשכה רק מחיצוניות עתיק.

так что Зеир Анпин мира Ацилут возносится в бороду Арих Анпина, а Малхут — в свет Абы и т. д.; кроме того, это также нисхождение «росы, каплюющей из Атики Кадиши» и т. д. Однако нисхождение происходит лишь из внешней стороны (хицониют) Атика.

26 ולכן נקי' נובלות לגבי עוה"ב [עולם הבא] שיהי' [שיהיה] גילוי פנימית ע"י כו' ועמ"ש בביאור ע"פ שימני כחותם.

Поэтому по сравнению с грядущим миром, когда произойдет раскрытие внутренней стороны Атик Йомин и т. д., это называется «незрелым плодом». См. также написанное в объяснении к [стиху] «Положи меня печатью».

וזהו יונתי בחגוי הסלע מלי' נקי' יונה ויורדת בחגוי הסלע בבי"ע שהגם שהמלי' הוא סופא דכל דרגין מ"מ מאחר

И это смысл слов: «Голубка моя, в ущельях скалы»: Малхут (царство) называется голубкой, и она спускается «в ущелья скалы» — в миры Брия, Йецира и Асия. Ибо, хотя Малхут — «конец всех ступеней», однако, поскольку

**שהוא בבחינת האצילות דאיהו וגרמוהי חד שאור א"ס שורה בהן א"כ בירידתה כבי"ע צמצום גדול
הוא ונעשית בחינת הקודה כו'**

она находится на уровне мира Ацилут, где «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины, ибо в них пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), то ее нисхождение в миры Брия, Ёецира и Асия представляет собой великое сокращение (цимцум), и она становится уровнем точки и т. д.;

**ש"א [שער א'] לקבל גם בגן עדן העליון זיו השכינה אא"כ [אלא אם כן] נתצמצמה תחילה בבחינת גבול
נקודה כו'**

ибо получить сияние Шхины (Б-жественного присутствия) невозможно даже в высшем Ган Эдене, если оно прежде не было сокращено до предела точки и т. д.

**וע"פ עבודה למטה בשעת התפלה הוא התפשטות אהבה ויראה ואח"כ כל היום בצמצום ולמחר נעשה
התפשטות כו'.**

А если говорить о служении внизу, то во время молитвы происходит раскрытие любви и трепета, а затем в течение всего дня — сокращение; на следующий день вновь происходит раскрытие и т. д.

**והנה חגוי הסלע הוא הירידה בנוגה וסתר המדרגיות יותר למטה שהרי יש כמה ירידות שונות כמו
ביום או בלילה ותתן טרף לביתה כו' וד"ל [ודי למבין]:**

Итак, «ущелья скалы» — это нисхождение в ногу, а «сокровенное место ступени» — еще более низкий уровень; ведь существуют различные нисхождения, например днем или ночью: «и дает пищу домашним своим» и т. д. Этого достаточно для понимающего.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/17/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак